



外国

民间故事精选

WAIGUOMINJIANGUSHIJINGXUAN

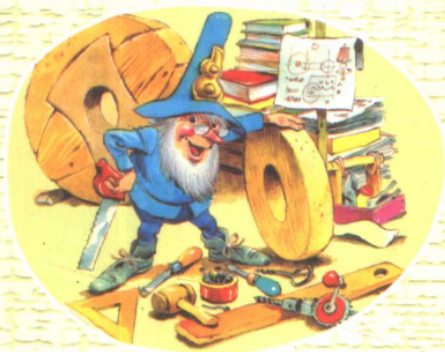
晓 旭 / 编选



中国少年儿童出版社

责任编辑：汪露露

装帧设计：吴本泓



金子买不到智慧，而没有智慧更得不到金子。

——小巴特勒

全套定价:200.00 元

ISBN 7-5007-4860-4



9 787500 748601 >

ISBN 7-5007-4860-4/G · 3652

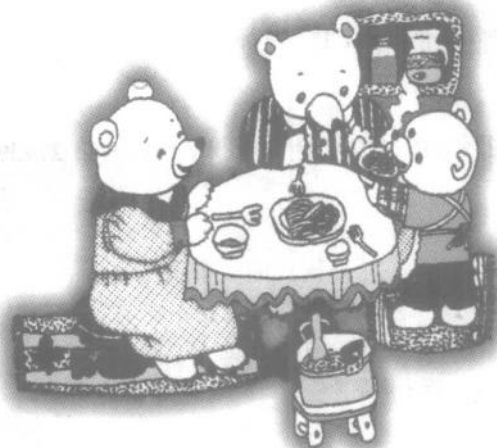
(上、下册)定价:18.00 元

中外传世儿童故事

外国民间故事精选

(上册)

晓旭 编选



中国少年儿童出版社

责任编辑:汪露露

封面、版式设计:吴本泓

图书在版编目(CIP)数据

外国民间故事精选/晓旭编.-北京:中国少年儿童出版社,1999

(中外传世儿童故事)

ISBN 7-5007-4860-4

I. 外… II. 晓… III. 民间故事 - 作品集 - 世界
IV. I17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 27439 号

外国民间故事精选

中国少年儿童出版社 出版发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮编:100708

安阳市华豫印刷厂印刷 新华书店经销

*

787×960 1/32 20 印张 10 插页 362 千字

1999 年 9 月河南第 1 版 1999 年 9 月河南第 1 次印刷

本次印数 5000 册

ISBN 7-5007-4860-4/G·3652

全套定价: 200.00 元 (本册定价):18.00 元

故事伴随我们

成长

(代序言)

徐德霞

故事,是人民大众所喜闻乐见的一种文学形式。每一个人,无论是盖世英豪还是平民百姓,无论是学富五车的智者圣贤,还是目不识丁的下里巴人,一生都如沐浴阳光雨露一样,享受着故事的滋养。

故事伴随我们成长。

当我们还是一个懵懂未开的婴孩时,故事就是一把开启心智的钥匙。在瑞雪纷飞的冬日,在月朗星稀的夏夜,在长辈悠然晃动的膝

上,故事驾着微熏的晚风,带着我们一颗小小的心儿,一起飞上银河,飞上浩瀚无垠的苍穹。

我们在故事的摇篮里长大,故事也同我们一起长大。他就像一个最最忠实的朋友,时时刻刻陪伴在我们身边。他把勇敢和智慧传给我们,也把欢乐、爱与美注入我们的心田。我们开始在别人的故事里,精心续写着自己的故事;我们在别人的爱情里,寻找着自己的爱情;在别人的痛苦中,化解着自己的痛苦;在别人的幸福中,创造着自己的幸福。我们的生活,因为有了故事的陪伴,变得充实而快乐;我们的生命,因为有了故事的滋养,变得多姿多彩、积极浪漫而有意义。

即使我们到了耄耋之年,因为挖掘到了故事的泉眼,我们的心田也永不枯竭。晚年,那正是收获故事的金秋,所有的故事都成了我们个人故事专集的序言。我们把岁月装订成一本厚厚的大书,让它和所有的故事一起流传。

打开这本书,让好故事伴随你我终生。

这也是我们编辑这套丛书的初衷。

内容提要

民间故事是人类文化遗产中的瑰宝。外国民间故事，以其鲜明的地域特点和奇异的民族风情，闪烁着各国民间文学的独特艺术魅力。

本书从数百篇民间故事中精选了 92 篇作品，其中有广为流传的名篇佳作，也有鲜为人知的精彩篇目。内容丰富、风格多样、故事性强，是广大读者开阔眼界、愉悦精神、提高文化素养的最佳读物。

11A627103

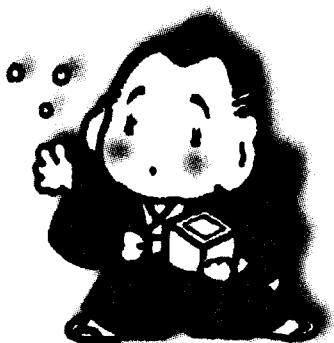


目 录

故事伴随我们成长(代序言)	1
一寸法师(日本)	1
剪舌雀(日本)	7
带耳朵的头巾(日本)	10
报恩的鹤(日本)	16
神罐(印度)	20
金婆罗门的故事(印度)	27
红宝石与珍珠(印度)	31
玛迦巴叶国王(印度尼西亚)	35
蒂丝娜瓦蒂(印度尼西亚)	45
玛璐(老挝)	48
达瓦道尔日(蒙古)	56
两个要舀干海水的朋友(柬埔寨)	66
捧着空花盆的孩子(朝鲜)	73
金乌鸦(缅甸)	76
聪明的法蒂玛(阿拉伯)	80
箱子的故事(阿拉伯)	83
国王和商人(阿拉伯)	90
国王、法官和大臣(波斯)	93
马列克·贾姆希德的故事(波斯)	100
猩猩和农夫(坦桑尼亚)	115



国王和三个小偷(马来西亚)	118
三只柠檬果(黎巴嫩)	125
咸盐(巴基斯坦)	137
骄傲自大的国王(缅甸)	148
蛇王(伊朗)	154
七仙女和她的丈夫(印度尼西亚)	167
因达拉帕特拉和苏莱曼(菲律宾)	173
妖怪(也门)	180
神奇的公主(土耳其)	189
七弟兄和一个妹妹的故事(孟加拉)	194
小花羊和诺颜的女儿(蒙古)	202
黑戒指(印度尼西亚)	210
虾女与青年(缅甸)	225
盖列·奥格兰和女巨人(土耳其)	231
布谷鸟变成了宝树(印度尼西亚)	238
吉尔纳·玛拉(孟加拉)	243
天鹅姑娘(南斯拉夫)	250
十二只雁(爱尔兰)	262
乌鸦王(法国)	270
伊凡王子和灰色狼(俄罗斯)	281
魔林(捷克斯洛伐克)	291
蜡烛的故事(格鲁吉亚)	305



一寸法师

(日本)

很早很早以前，有一位老大爷和老大娘。他们没儿没女，因此十分盼望得个小孩，盼呀盼呀，每天早晚，向神仙祷告：“请神仙赐给我们一个小孩，即使是还没有指头大的小孩也好。”

结果，过了一段时间，真的生下一个还没有指头大的小男孩。虽然这么矮小，但总归是个小孩呀，老两口儿爱如掌上明珠，精心抚养。这个小孩虽然很聪明，却老也不见长，因此，附近的大人们，都管他叫做一寸法师；儿童们也嘲笑他叫小不点儿。

有一天，一寸法师想到京城去见见世面，就对他父母说：“爸爸、妈妈，请给我几天假。”

他父母听他说，吃了一惊，问道：“你想干什么呀？”

“不想干什么，从今以后，我想上京城去见识见识，开开眼界，学点东西，将来当个有本事的人。”



“是呀，是呀！”老两口儿虽然放心不下，但想到一寸法师是这般聪明伶俐，也就立刻答应了。于是，一寸法师带上饭碗和筷子。他把饭碗扣在头上当草帽戴，把筷子当做手杖来拄着；还带上一根针，用麦秸作鞘，插在腰上。他说了声：“那么，我走了！”就往外走。走了不远，遇见一只蚂蚁，因为他听人说过，沿着河往下游去就能到京城。一寸法师问蚂蚁道：“蚂蚁大哥，蚂蚁大哥，去河边怎么走？”

蚂蚁回答：“穿过蒲公英小巷，走到笔头菜路的尽头就到了。”

他往前走不远，就看见了蒲公英开花的地方，从那里进小巷再往前走，果然矗立着笔头菜，那儿还流着一条大河。一寸法师赶紧摘下了一直当草帽戴的碗，这一回把碗浮在水面上当船坐，把筷子当桨来划。

一寸法师刚一上船，碗船就漂流开了，像箭一般飞快地前进，时而骨碌骨碌地打转转，时而随波摇晃，一直向下游流去。漂流的树枝时而差点儿碰着他的碗船，他立即用筷子当桨，一划就闪开了。有一回，有条大鱼游来，几乎把碗船弄翻了，幸而用这支筷桨好不容易才拨转船头，防止了一场事故。

漂着漂着，水越流越慢，不一会儿船就靠了岸，终于到京城了。

一上岸，他又把碗船当草帽戴，把筷桨当做拐杖用，把针刀插在腰上。于是，一寸法师首先去拜访京城的大臣。一寸法师来到大臣的高宅大院的门口，就叫



唤：“劳驾！有人吗？”

家丁答应：“这就来。”走出来一看，门口一个人也没有，他觉得很奇怪，又走进去了，又有声音说：“有人吗？劳驾！”

他又出来一看，还是一个人也没有。他又退回去，又有声音叫。他更觉得奇怪了，就又出去，挪动大门的高齿大屐一看，原来一寸法师站在高齿木屐的屐齿之间呢。

“我是一寸法师，到京城来想学点本领，请把我收为侯爷的家将吧！”

经他这么一说，家丁立即跑到大臣面前报告：“现在大门口来了一个名叫一寸法师的奇怪的小孩，他说他情愿做侯爷的家将。他头戴碗帽，手执笏杖，腰插一根针做宝刀。他的个子只有小指头那么丁点大。”

“哦！”大臣听了，觉得很惊奇，“这可是少见的小孩子，带进来看！”

于是，家丁对一寸法师说：“侯爷有请，请进来！”说着把一寸法师捏起放在手心上，带到大臣面前；大臣也用手掌接过来，拿到眼前问：“你就是一寸法师吗？”

一寸法师回答：“是呀！您就是侯爷吗？初次谒见大人，请您收容我做您的家将吧！”说着他在大臣的掌心上下跪行礼。大家看了，都十分佩服。特别是大臣本人，更是觉得一寸法师又好玩，又可爱，爱得不忍释手。

“好的，好的，一寸法师，我已接纳你为我的家将



啦。”

“是，感谢侯爷大人！”法师又在大臣的掌上磕头行礼，大家更是佩服得很。这时大臣问道：“喂，一寸法师，你能做什么？”

一寸法师回答说：“我什么都行。”

“那么，你在这儿跳个舞看。”

于是，一寸法师在大臣的掌上跳了个《掌上舞》。他的名声大振，不仅是府上的人们，就连大臣的亲戚朋友，以及周围近邻也知道了。这真是精湛娴熟、饶有风趣的舞蹈，一寸法师仅仅这么一跳就成了大臣家的红人，谁都想把他留在自己身边；大臣的小姐尤其喜欢他，亲昵地叫他“法师、法师”的。

在小姐的桌子上，搭起了一个玩具般的小屋，供法师起居生活。姑娘看书时，他就给她一页一页地翻书，要么就在砚台边上像走钢丝那样走着玩，而且几乎每天都陪小姐上清水寺的观音菩萨处参拜。要是跟在小姐后面走，一不小心就会被人或马踩着，还得随时随地预防猫或狗咬。所以小姐经常把他装在和服的袖兜里，或者藏在腰带结口里。

有一天，他躲进小姐的腰带结口里跟着出去，半路上遇着三只鬼，正瞧着他们，鬼鬼祟祟地在说些什么。一寸法师想：这是不寻常的事，其中必有缘故。想到这里，他告诉姑娘一声，立即从腰带里跳下来，朝着鬼跑去，因为他个子小，鬼一点儿也没有发觉，还一面指着姑娘的方向，一面议论着。有一只鬼说：“咱们把那儿



经过的小姐和她带着的一寸法师抓走，好不好？”

另一只鬼说：“可是，看不见一寸法师呀！”

第三只鬼说：“嗯，他是个像豆粒那么小的孩子，藏在小姐身上的什么地方呢，不是袖兜里就是怀里。”三只鬼如此这般谈着。

一寸法师听到这里，把插在腰间的针刀从麦秸鞘里拔出来。刚好有一只鬼弯起胳膊枕着脑袋，躺在地上谈话，法师呀的一声，把刀扎进这只鬼的大眼睛里。这只鬼还以为是什么虫子飞到自己眼前来了，惨叫一声，连忙用两只手掩住眼睛。另外两只鬼看到伙伴这个样子就问道：“怎么啦？怎么回事？”说着他们弯下腰，细看被刺伤眼的鬼的脸孔。

正在这时，一寸法师又跳起来，以迅雷不及掩耳之势，把另外两只鬼的四颗眼珠，喳喳喳喳地连扎了四针。鬼实在招架不住，虽然他们力大无比，但眼睛看不见，什么也干不成，只好挥舞着手，用脚乱踢，向空中瞎扑一气。到后来甚至互相间又踢又打。有一只鬼嚎叫：“哎呀！受不了，不得了！”另一只鬼说：“逃跑吧，逃跑吧！”三只鬼嚷着：“快跑，快跑！”你东我西地瞎着眼逃命了。

鬼逃跑以后，一寸法师发现有一把小槌子掉在地上，这叫做万能小槌，是鬼的宝物。用这槌子一敲，要什么出来什么，这东西对人来说太有用了。由于鬼慌慌张张逃跑，竟把它忘掉了。一寸法师捡起它来，拿到姑娘跟前给她看。姑娘看了，说道：“一寸法师，这是万



能小槌。用它一敲，要钱有钱，要米有米，想要什么就出来什么！”

一寸法师却回答道：“我不要钱，也不要米，只要我的个子快快长大！”

于是，姑娘拿着小槌一面敲，一面说：“长！长！一寸法师的个子快快长！”于是，法师的个子眼看着就长起来了，成为一个英俊的小伙子。于是，法师娶了小姐，把老大爷和老大娘也接到京城，一生过着安安稳稳的日子。





剪舌雀

(日 本)

这是很早以前的事情了。一个老公公和一个老婆婆养着一只麻雀，老公公非常喜爱这只麻雀，老婆婆却不喜爱它。

有一天，老公公要到山上去砍柴，临行时对老婆婆说：

“不要忘记，给雀儿喂些吃的！”说完就走了。

老婆婆要到河边去洗衣裳，煮了一点儿浆糊，准备回来浆衣裳，她对麻雀说：

“雀儿，雀儿，可不许舔这浆糊呀！”

“是的，是的，我不舔。”可是因为麻雀实在饥饿难忍，就舔了一口，接着又舔了一口，最后竟把浆糊舔光了。老婆婆一回来就问：

“雀儿，雀儿，浆糊呢？”

“太香了，我把它舔完了。”老婆婆一气之下，把麻



雀的舌头剪断了，并把它赶出去。

老公公回来不见麻雀，就问：

“老太婆，老太婆呀！咱们的雀儿呢？”

“我叫它不要舔浆糊，它不听话，我把它的舌头剪掉打跑了。”

“哎呀，那太可怜了，叫我去找它回来吧。”说着就出去找他的麻雀了。一边走一边高声呼喊：

“剪舌雀，剪舌雀呀，你在哪儿？”

“是老公公，是老婆婆？”听到有一个声音在问。

“我是老公公。”

“是老公公呀，到这儿来！到屋里吃点儿东西吧！”麻雀把老公公领进宫殿般的大房子里，摆上一桌酒席给他吃。在老公公要走的时候，麻雀指着两个口袋对他说：

“拿点儿土产回去吧！你要大的，还是要小的呢？”

“嗯，大的我背不动，就拿这小的吧。”老公公背着一口袋金银财宝回到家里。

“老太婆，老太婆呀，我回来了。”

“啊，你回来了，怎么样？”

“我找到了，吃了好饭菜，还带回来了土产。”

“好是好，就是太少了。”

“雀儿问我要大的还是要小的，我说大的我背不动，就把这小口袋拿回来了。”

“哎！你这个老东西呀，真是个大草包。若是我，一定背那个大的。”老婆婆气得脸都红了：“好了，叫我